



Александр Гречанинов
Слава... Единородный Сыне

Alexandre Gretchaninoff
(1864 – 1956)

Sláva...Yedínoródnĭy Sĭne

Glory... Only Begotten Son

Sláva Ottsú Sĭnu i Svĭatómu Dúhu,
i níne, i prĭsno, i vo vĕki vĕkón. Amĭn.
Yedínoródnĭy Sĭne i Slóve Bózhĭy,
bezsmĕrĕn sĭy,
i izvólĭvĭy spašĕniya náshego rádi
voploťĭšĭa Svĭatĭya Bogoródiťi
i Prĭsnođĕvĭ Maří,
ñĕpĕlózhno vo chelovĕchivĭyšĭa,
raspńĭyšĭa zhe, Hřĭstĕ Bózhe,
smĕrťĭyu smĕrť popravĭy,
yedĭn sĭy Svĭatĭyĭa Tróitsĭ,
sproslavĭĭayemĭy Ottsú i Svĭatómu Dúhu,
spašĭ nas.

—на Божественной Литургии

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,
now and ever, and unto ages of ages. Amen.
Only-begotten Son, and Word of God,
Who art immortal,
and didst will for our salvation
to be incarnate of the Holy Theotokos
and ever-Virgin Mary,
Who without change didst become man,
and wast crucified, O Christ God,
trampling down death by death,
Who art one of the Holy Trinity,
glorified with the Father and the Holy Spirit,
save us!

—from the Divine Liturgy

Allegro moderato.

Op. 29, № 2

mf

Tenor 1



Slá - va Ot - tsú i Sĭ - nu i Svĭa - tó - mu - Dú - hu, i
Сла - ва От - цу и Сы - ну и Свя - то - му - Ду - ху, и

mf

Tenor 2



Slá - va Ot - tsú i Sĭ - nu i Svĭa - tó - mu - Dú - hu, i
Сла - ва От - цу и Сы - ну и Свя - то - му - Ду - ху, и

mf

Baritone



Slá - va Ot - tsú i Sĭ - nu i Svĭa - tó - mu - Dú - hu, i
Сла - ва От - цу и Сы - ну и Свя - то - му - Ду - ху, и

mf

Bass



Slá - va Ot - tsú i Sĭ - nu i Svĭa - tó - mu - Dú - hu, i
Сла - ва От - цу и Сы - ну и Свя - то - му - Ду - ху, и

Allegro moderato.

mf

Piano

(for rehearsal only)



ritard.

5

nĭ - ñe, i pŕĭ - sno, i vo vĕ - ki vĕ - kóv. A - mĭñ.
 ны - не, и при - сно, и во ве - ки ве - ков. А - минь.

nĭ - ñe, i pŕĭ - sno, i vo vĕ - ki vĕ - kóv. A - mĭñ.
 ны - не, и при - сно, и во ве - ки ве - ков. А - минь.

nĭ - ñe, i pŕĭ - sno, i vo vĕ - ki vĕ - kóv. A - mĭñ.
 ны - не, и при - сно, и во ве - ки ве - ков. А - минь.

nĭ - ñe, i pŕĭ - sno, i vo vĕ - ki vĕ - kóv. A - mĭñ.
 ны - не, и при - сно, и во ве - ки ве - ков. А - минь.

ritard.

10 [Poco meno mosso.] *[mp]*

Ye - dĭ - no - ród - niŭ Sĭ - ñe i Sló - vĕ Bó - zhiŭ, bes -
 Е - ди - но - род - ный Сы - не и Сло - ве Бо - жий, без -

p Ye - dĭ - no - ród - niŭ Sĭ - ñe i Sló - vĕ Bó - zhiŭ, bes -
p Е - ди - но - род - ный Сы - не и Сло - ве Бо - жий, без -

p Ye - dĭ - no - ród - niŭ Sĭ - ñe i Sló - vĕ Bó - zhiŭ, bes -
p Е - ди - но - род - ный Сы - не и Сло - ве Бо - жий, без -

Ye - dĭ - no - ród - niŭ Sĭ - ñe i Sló - vĕ Bó - zhiŭ, bes -
 Е - ди - но - род - ный Сы - не и Сло - ве Бо - жий, без -

10 [Poco meno mosso.]

16

s̃mĕr - ĭen sĭy, i iz - vó - ĭi - vĭy — spa - šé - ěni - ya
 смер - тен сый, и из - во - ли - вый — спа - се - ни - я

s̃mĕr - ĭen sĭy,
 смер - тен сый,

s̃mĕr - ĭen sĭy, i iz - vó - ĭi - vĭy — spa - šé - ěni - ya
 смер - тен сый, и из - во - ли - вый — спа - се - ни - я

s̃mĕr - ĭen sĭy,
 смер - тен сый,

16

21

ná - she - go rá - ěi vo - plo - ĭi - ĭi - šĭa ot S̃vĭa - tí - ya Bo - go -
 на - ше - го ра - ди во - пло - ти - ти - ся от Свя - ты - я Бо - го -

vo - plo - ĭi - ĭi - šĭa ot S̃vĭa - tí - ya Bo - go -
 во - пло - ти - ти - ся от Свя - ты - я Бо - го -

ná - she - go rá - ěi vo - plo - ĭi - ĭi - šĭa ot S̃vĭa - tí - ya Bo - go -
 на - ше - го ра - ди во - пло - ти - ти - ся от Свя - ты - я Бо - го -

vo - plo - ĭi - ĭi - šĭa ot S̃vĭa - tí - ya Bo - go -
 во - пло - ти - ти - ся от Свя - ты - я Бо - го -

21

26

p *f*

ro - di - tsī i Pti - sno - de - vi Ma - ri - i,
 ро - ди - цы и При - сно - де - вы Ма - ри - и,

p *f*

ro - di - tsī i Pti - sno - de - vi Ma - ri - i,
 ро - ди - цы и При - сно - де - вы Ма - ри - и,

p *f*

ro - di - tsī i Pti - sno - de - vi Ma - ri - i,
 ро - ди - цы и При - сно - де - вы Ма - ри - и,

26

p *f*

ro - di - tsī i Pti - sno - de - vi Ma - ri - i,
 ро - ди - цы и При - сно - де - вы Ма - ри - и,

p *f*

ro - di - tsī i Pti - sno - de - vi Ma - ri - i,
 ро - ди - цы и При - сно - де - вы Ма - ри - и,

32 *dolce*

p *pp*

ne - pre - lozh - no vo - che - lo - ve - chi - vyi - sia, rasp - niy - sia
 не - пре - лож - но во - че - ло - ве - чи - вый - ся, расп - ный - ся

p *pp*

ne - pre - lozh - no vo - che - lo - ve - chi - vyi - sia, rasp - niy - sia
 не - пре - лож - но во - че - ло - ве - чи - вый - ся, расп - ный - ся

p *pp*

ne - pre - lozh - no vo - che - lo - ve - chi - vyi - sia, rasp - niy - sia
 не - пре - лож - но во - че - ло - ве - чи - вый - ся, расп - ный - ся

32

p *pp*

ne - pre - lozh - no vo - che - lo - ve - chi - vyi - sia, rasp - niy - sia
 не - пре - лож - но во - че - ло - ве - чи - вый - ся, расп - ный - ся

38

zhe, Hři - sté Bó - zhe, s̄mer - ťi - yu s̄mert' ro - prá - viy, ye -
 же, Хри - сте Бо - же, смер - ти - ю смерть - по - пра - вый, е -

zhe, Hři - sté Bó - zhe, s̄mer - ťi - yu s̄mert' ro - prá - viy, ye -
 же, Хри - сте Бо - же, смер - ти - ю смерть - по - пра - вый, е -

zhe, Hři - sté Bó - zhe, s̄mer - ťi - yu s̄mert' ro - prá - viy, ye -
 же, Хри - сте Бо - же, смер - ти - ю смерть - по - пра - вый, е -

zhe, Hři - sté Bó - zhe, s̄mer - ťi - yu s̄mert' ro - prá - viy, ye -
 же, Хри - сте Бо - же, смер - ти - ю смерть - по - пра - вый, е -

38

43

đín siy Svĭa - tĭ - ya Tró - i - tsĭ, spro - slav -
 дин сый Свя - ты - я Тро - и - цы, спро - слав -

đín siy Svĭa - tĭ - ya Tró - i - tsĭ, spro - slav - Īá -
 дин сый Свя - ты - я Тро - и - цы, спро - слав - ля -

đín siy Svĭa - tĭ - ya Tró - i - tsĭ, spro - slav -
 дин сый Свя - ты - я Тро - и - цы, спро - слав -

đín siy Svĭa - tĭ - ya Tró - i - tsĭ, spro - slav - Īá -
 дин сый Свя - ты - я Тро - и - цы, спро - слав - ля -

43